

ХИТ

Превод от полски език

GL/05/2010

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 12. 04. 2010 г.

Мнение № 42/DSP/2010

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Бисквити шоколадови рогчета безглутенови
Производител:	Балвитен Сп. з о.о.
Съдържание на поръчката:	Молба за извършване на изследване на съдържанието на глутен /глиадин/ в горепосочения хранителен продукт.
Приложени документи:	Писмо-поръчка от 24. 03. 2010
Приложени проби от продукта	Бисквити шоколадови рогчета безглутенови
Извършвач изследването:	Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек Институт по Микробиология и Клинична Имунология Лаборатория по Имунологична Диагностика Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Коментар:	В изследваната проба на по-горе посочените бисквити съдържанието на глутен не надхвърля допустимата граница за безглутеновите продукти, която е 20 мг/кг /ppm/. Всяка промяна на технологичния процес и/или на серията суровини, използвани за производство на "безглутенови" изделия изисква повторно изследване.
Приложение:	Протокол № 42/DSP/2010г. от 12. 04. 2010г., отнасящ се до оценката на съдържанието на глутен в изследвания продукт.



Подпис: /не се чете
Заместник Директор по клиничните въпроси
Яцек Ст. Галински

[Handwritten signature]

СИТАЛК ФООД (Институт по микробиология и клинична имунология)

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 12. 04. 2010г.

ПРОТОКОЛ № 42/DSP/2010

Оценка на съдържанието на бисквити шоколадови рогчета на фирма Балвитен Сп. з о.о., ал. Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глуцен [мг/кг]
1	Бисквити шоколадови рогчета безглютенови	7.0

Коментар: В изследваната проба от бисквити съдържанието на глуцен не надхвърля допустимата граница за безглютеновите продукти, която е 20 мг/кг [ppm].


Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глуцен/кг
Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
01246

KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на
Лаборатория за Имунологична Диагностика
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве
Подпис: /не се чете/

Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложния документ. Преводът се състои
от две страници.

Преводач: 

Петя Спасова





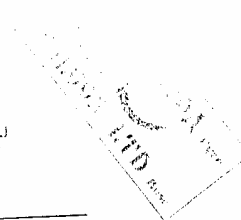
Institut „Pomnik - Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20, 04-730 Warszawa
T. 022 815 70 00; F. 022 815 15 10

Warszawa, dnia 12.04.2010r.

Opinia Nr 42/DSP/2010

Zleceniodawca:	BALVITEN Spółka z o. o. Al. Korfańskiego 191 40-153 KATOWICE
Przedmiot oceny:	Herbatniki rożki czekoladowe bezglutenowe
Producent:	BALVITEN Spółka z o. o.
Treść zlecenia:	Prośba o wykonanie badania zawartości glutenu (gladyny) w w/w produkcie spożywczym.
Załączone dokumenty:	Pismo – zlecenie z dnia 24.03.2010 r.
Załączone próbki produktu:	Herbatniki rożki czekoladowe bezglutenowe
Wykonujący badanie:	Dr in farm. Hanna Gregorek Zakład Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej Pracownia Diagnostyki Immunologicznej Instytutu „Pomnik-Centrum Zdrowia Dziecka” Al. Dzieci Polskich 20 04-730 Warszawa
komentarz:	W badanej próbce w/w herbatników zawartość glutenu nie przekracza dopuszczalnej granicy dla produktów bezglutenowych, wynoszącej 20 mg/kg (ppm). Każda zmiana procesu technologicznego i/lub serii surowców użytych do produkcji wyrobów „bezglutenowych” wymaga ponownego badania.
Załącznik:	Protokół Nr 42/DSP/2010r z dn. 12.04.2010r dotyczący oceny zawartości glutenu w badanym produkcie

ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ
ul. Chałubińskiego 24, 02-226 Warszawa, 24-00



Warszawa, dn. 12.04.2010 r.

PROTOKÓŁ (1a) (2) (3) (4) (5)

Ocena zawartości glutenu w herbatnikach różkach czekoladowych firmy Balviten Sp. z o.o., al. Korfantego 191, 40-153 Katowice.

Lp	Nazwa produktu	Gluten mg/kg [ppm]
1	Herbatniki różki czekoladowe bezglutenowe	7.0

Komentarz: W badanej próbce herbatników zawartość glutenu nie przekracza dopuszczalnej granicy dla produktów bezglutenowych, wynoszącej 20 mg/kg (ppm)

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki